











| 情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Box information | | 7月 - JULY | |
|--|--|-----------------|---|
| Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん) Consultation about troubles, doubts relationed to products, etc... Every week on Tuesdays and Fridays (Except Holidays) from 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance. Information : Industries department, Yoshida-cho City Hall 6 th floor. | | ☎ 0548-33-2122 |  |
| Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん) Consultations regarding child rearing. Every week : Monday ~ Saturday and 3rd Sunday (Except Holidays) at any time. Time : 9:00 a.m.~4:00 a.m. Place : Kosodate Shien Centa. Information: Kosodate Shien Centa. | | ☎ 0548-28-7034 |  |
| Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん) Free Legal Advice. Twice a month. 2nd (Wednesday) and 16th (Wednesday) . from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person) 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. | | ☎ 0548-33-2131 |  |
| Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようごそうだん) Advice on protection of rights. 16th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). | | ☎ 0548-34-1800 |  |
| Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)こと相談(そうだん) Consultation about worries. 2 times a month : 9th (Wednesday) and 23th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru) Information : Shakai Fukushi kyougikai. | | ☎ 0548-34-1800 |  |
| Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Children's consultation room. Every week Tuesday ~ Friday . from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday from 8:30 a.m. ~ Noon . 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board. | | ☎ 0548-33-2151 |  |
| Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん) Consultation for persons with intellectual disabilities. Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building(Haatofuru). For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Shiba. ☎0548-32-3065 Fujita : 090-7689-2333 | | |  |
| Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん) Family consultation for mental illness. Every Saturdays and Sundays from 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m. Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Miyamoto. | | ☎ 090-8955-0360 |  |
| Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ) 搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. 5th and 19th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon. 13th and 27th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m. Information : at the Cleaning Center. | | ☎ 0548-24-0530 |  |
| Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぽんはいきぶつ) 最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Final storage place of domestic waste. On 6th and 20th (on Sundays) . From 1:30 p.m. ~ 2:30 p.m. Necessary photos of the waste, number plate of the vehicle. Information : Department of construction and environment of the city. | | ☎ 0548-33-2102 |  |
| Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び) Attendance on Sundays at the City Hall. 6th, 13th, 20th and 27th . from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m. Information : General affairs department. | | ☎ 0548-33-2132 |  |
| Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん) Free consultation about buildings. Every month on Sundays: 6th, 13th and 27th . From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction and environment of the city. | | ☎ 0548-33-2161 |  |
| Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん) Free consultation about taxes. 23th (Wednesday) , 2 nd floor at conference room For those who need a information please contact us. From 1:30 p.m.~ 3:30 p.m. Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu. | | ☎ 0547-37-6575 |  |
| Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん) The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization. Every week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays) Information : Industries department. Place: 6 th floor of the City Hall. | | ☎ 0548-33-2122 |  |
| Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん) Free consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays) Place: 2 nd st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa. | | ☎ 0548-33-2323 |  |
| Sougyou muryou soudan [Yoshisapo] / 創業(そうぎょう)無料(むりょう)相談(そうだん)[よしサポ] The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. 11th (Friday) from 9:30 a.m.~ 3:30 p.m. (please make a reservation) Place : Kita Oasis Park. Information : Machi Zukuri Kousha | | ☎ 0548-33-2700 |  |



よしだ

YOSHIDA

Friendship

英語版 - English
6月/135 号
Number 135
2025 June

Yoshida-cho Yakuba (Yoshida City Hall)
〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
☎ : 0548-33-1111
http://www.town.yoshida.shizuoka.jp



→ → →

SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION

← ← ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101


| ☎ 便利な電話番号表(ぺんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎ | | | |
|--|---------------------------|-----------------|-----------------|
| 牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ) | Makinohara Police Station | 0548-22-0110 | まきのはらしほそえ2737 |
| 榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん) | Haibara General Hospital | 0548-22-1131 | まきのはらしほそえ2887-1 |
| ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら) | Haibara Hello Work | 0548-22-0148 | まきのはらしほそえ4138-1 |
| 島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ) | Shimada Pension Office | 0547-36-2211 | しまだしやなぎまち1-1 |
| 島田税務署 (しまだぜいむしょ) | Shimada Taxation Office | 0547-37-3121 | しまだしおうぎまち2-2 |
| Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office | | 054-653-5571 | しずおかしあおいくてんまちよう |
| 名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにつにゆうこくざいりゅうかんりきよくしずおかしゅつちようじょ) | | 9-4 ふくいち てんまちよう | ビルディング 6F |

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ)Notice of the tax section - 6月(がつ)の納税(のうぜい)Tax payment on June
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109
町県民税 第1期 (ちようけんみんぜい だいいつき) 1st parcel of the residential tax of 2025
納期限 (のうきげん) Deadline: 2025 June 30th (Monday)

| 住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちようじんこう) |
|--|
| In 2025 May 30th the population of Yoshida-cho was 28,789 people. Male gender : 14,386 / Female gender : 14,403 From this total mentioned above the foreign population is 2,523 people. Male gender : 1,159 / Female gender : 1,364 |

ワンストップ相談窓口 (そうだんまどぐち) 悩 (なや) みを抱 (かか) えている人 (ひと) はまず相談 (そうだん) を
One stop counter for consultations, for those who have problems, please should consult
At the social welfare division counter located on the 1st floor of the City Hall, we set up a single consultation desk where people can consult
about various problems in your daily life. If you have a problem and don't know who to turn to, don't worry alone. Consult someone.
If you want to consult, please contact the social welfare department in advance.
comprehensive support that goes beyond each system, rather than providing vertical support for complex concerns such as health, nursing care,
disabilities, child-rearing, and living poverty. Day and time for consultation : **Monday to Friday** from **8:15a.m ~ 5:00p.m.**
1st floor of the City Hall Fukushima division Inquiries : Fukushi ka Fukushi Bumon ☎ 0548-33-2104

夜間(やかん)の救急(きゅうきゅう)は志太(しだ)・榛原地域救急医療(はいばらちいききゅうきゅういりょう)センターへ
When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...
When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida ・Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.
Place : Shida ・Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1
Consultation time : **Monday~Friday** from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.
Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.
Have no holidays during the year. **Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m.** in some cases only pediatrics.
Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : ☎ 054-644-0099

ありがとうございます！


| 地方公共団体 (ちほうこうぎょうだんたい) で使 (つか) われている便利 (べんり) な言葉 (ことば) や表現 (ひょうげん) を学 (まな) びましょう。 Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities. |
|---|
| 高等学校 (こうとうがっこう) koutou gakkou = high school, senior high school |
| 高校 (こうこう) koukou = high school, senior high school |
| 中学校 (ちゅうがっこう) chuugakkou = junior high school, middle school |
| 小学校 (しょうがっこう) shoogakkou = elementary school, primary school |
| 技術提携 (ぎじゅつていけい) gijutsu teikei = technical tie-up |
| 休校 (きゅうこう) kyuukou = suspension of classes |
| 学校休業日 (がっこうきゅうぎょうび) gakkou kyugyoubi = closing days of the school |
| 学校 (がっこう) カウンセラー gakkou caunsera = counselor, school counselor |
| 運動会 (うんどうかい) undoukai = sports day |
| 個人面談 (こじんめんだん) kojinn mendan = individual meeting |
| 三者面談 (さんしゃめんだん) sansha mendan = tree person meeting: student, parents, teacher |
| 家庭訪問 (かていほうもん) katei houmon = home visit |
| 義務教育 (ぎむきょういく) gimu kyouiku = compulsory education |

